

Meeting Date	Language Access Committee	
May 30, 2014	Education Room	
Members Present	Member Excused	
Judge Romney	Nidia Pendley	
Judge Chon	Judge Smith	
Randall McUne	Miguel Medina	
Mary Kaye Dixon	Wendell Roberts	
Maureen Magagna		
Jennifer Andrus		
Shantelle Argyle		
Megan Haney		
Michelle Draper		
Ghulam Hasnain		
Staff: Alison Adams-Perlac, Rosa P. Oakes		
Guests: Luther Gaylord, Nancy Sylvester, Noelia Erickson		
Topic: Approve minutes of March 21, 2014		
Discussion: Megan Haney moved to approve; Shantelle seconded the motion.		
Motion: PASSED		
Topic: Introduction of new members		By Judge Romney
Judge Romney introduced new members – Michelle Draper is the new ASL representative and Judge Chon represents the District Courts.		
Topic: Judicial Council Update		By Alison Adams-Perlac
<p>Ms. Adams-Perlac reported that although the Judicial Council has approved the 1% pay increase for contract interpreters this year, it was decided that contract interpreters' pay rates should be adjusted based on wage analysis of surrounding states in the future. This is a departure from past practices to grant pay increases consistent with court employee increases.</p> <p>Mr. Hasnain raised the issue of payment rates for rarer languages and questioned whether the committee ought to consider paying increased rates for those. Ms. Adams-Perlac stated that she is aware of this concern and indicated that the topic requires some further research.</p>		
Topic: Conference Update		By Rosa P. Oakes
<p>Ms. Oakes shared her experience at the conference of the Council on Language Access Coordinators (CLAC) which was held in Portland, OR. She mentioned a unique opportunity to meet and hear from an immigrant who had the misfortune of spending 4 years in prison after a conviction of murder. This person was an indigenous language speaker of Mexico who was erroneously provided with a Spanish interpreter during his proceedings. Ms. Oakes highlighted various new programs other states have implemented to provide education for court staff and to schedule/report on interpreter usage.</p>		

Topic: Subcommittee on Language & Culture		By Jenny Andrus	
<p>Ms. Andrus reported that the subcommittee was tasked with developing a curriculum based on how language and culture intersect. Information gathered from focus groups and surveys was used to draft a curriculum which would be presented on a trial basis to the Justice Court Judges in the Fourth District. Ms. Andrus gave an impressive overview of the curriculum which gives an overall lesson on how language works in social and cultural contexts. She suggested that the class should be interactive and approximately 2 hours in length.</p>			
Topic: Interpreter Scheduling Best Practices		By Alison Adams-Perlac	
<p>Ms. Adams-Perlac provided a document that gives some guidance on scheduling interpreters directed at interpreter coordinators. Some discussion on the benefits of consistency in certain situations was entertained.</p>			
Topic: Interpreter Competency & Mentoring		By Rosa P. Oakes	
<p>Ms. Oakes reported that the program is looking to implement a mentoring piece to help integrate newly credentialed interpreters. The main issues are what should it look like and how or will mentors and mentees be compensated. Some discussion ensued. The consensus is that continuing education hours should be offered. It was agreed that a format should be presented for the committee's review.</p>			

Meeting Adjourned

Next meeting is September 19